

ལྷོ་ ལྷུང་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་དང་པའི་གདུང་ཚིག་ཅེས་བྱ་བ།

WORDS OF LONGING FAITH

*A Prayer for the Swift Rebirth of Dudjom Sangye Pema Shepa Rinpoche*

第三世 敦珠法王貝瑪謝巴迅速轉世祈請文

ཨོཾ། །ཨོ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །

OM DRUB PAR GYUR CHIK

嗡 主巴糾記

嗡 願事皆成

Om May this prayer come to fruition!

ཐུབ་བསྟན་སྤྱི་དང་བྱེ་བྲག་སྲ་འགྱུར་སྲོལ། །

T'HUB TEN CHI DANG JÉ DRAK NGA GYUR SOL

突滇 基黨 解札 阿究梭

佛教總與支前譯傳承

The teachings of the Buddha in general, the Early Translation School in particular,

ཡང་སློམ་བདུད་འཛོམས་ཟབ་གཏེར་རིང་ལུགས་ཏེ། །

YANG GÖ DÜ JOM ZAB TER RING LUK TÉ

央過 度炯 薩跌 令路爹

最勝敦珠傳承伏藏法

And especially the tradition of the Profound Treasures of Dudjom,

དི་བྲལ་མུ་སྐྱེས་སྐྱོང་བའི་བཀའ་དིན་ཅན། །

DRI DRAL CHHU KYEY KYONG WAY KA DRIN CHEN

吉札 秋界 炯為 嘎珍堅

無垢蓮花護佑大恩者

Are like a stainless lotus nurtured by the sun of your kindness.

པལླའི་གཉེན་གཅིག་པལླ་བཞད་པར་འདུད། །

PAY MAY NYEN CHIK PEMA ZHAY PAR DÜ

貝妹 年記 貝瑪 謝巴度

唯一蓮友貝瑪謝巴禮

To you, sole heir of Guru Rinpoche, Pema Shepa, I bow.

གང་གི་གསང་གསུམ་གཟི་མདངས་སྟོང་གི་བྱིན། །

GANG GI SANG SUM ZI DANG TONG GI JIN

崗給 桑孫 習當 冬給僅

尊者三密威千光加持

The magnificence of your three secrets is like the brilliant radiance of thousands of rays of sunlight,

རང་ཅག་བསོད་ནམས་དཔལ་གྱིས་མ་ཐེག་པར། །

RANG CHAK SÖ NAM PAL GYIY MA T'HEK PAR

囊佳 索南 巴幾 瑪帖巴

我等福德不堪以承載

But the strength of our merit was lacking,

མངོན་འཕྲིན་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུ་བའི་ངང་ཚུལ་ནི། །

DZAY T'HRIN YING SU DU WAY NGANG TSHUL NI

界聽 映素 度未 昂促尼

行相收攝法界虛空裡

And so your wisdom activity dissolved back into stainless space.

སུས་ཀྱང་བཟོད་ཐབས་བྲལ་བའི་གདུང་གཏམ་ནིག། །

SÜ KYANG ZÖ T'HAB DRAL WAY DUNG TAM ZHIK

素蔣 碩踏 札為 東當習

誰亦難忍悲悼哀慟聲

This is a tragedy that none of us can bear.

༄༅། །ད་ནི་སྒྲིགས་ལྔའི་མུན་འཇུག་འཇུབ་པའི་བྲོད། །

DANI NYIK NGAY MÜN T'HUK TSHUB PAY T'HRÖ

大尼 寧涅 門途 促貝措

此乃五濁晦暗遮障中

Now we are shrouded in the coarse and thick darkness of the five degenerations,

སྐབས་མཚོག་དུང་གི་ཟླ་ལྗང་སྒྲིན་གྱིས་སྐྱབ། །

KYAB CHHOK DUNG GI DA ZHAL TRIN GYIY DRIB

架秋 董給 搭下 謹幾記

勝怙海螺月容層雲蔽

And the moon-like face of our supreme refuge, white as a conch shell, is hidden by clouds.

བུ་སྐྱོབ་མགོན་མེད་ཉམ་ཐག་བདག་སོགས་ལ། །

BU LOB GÖN MÉ NYAM T'HAK DAK SOK LA

部洛 棍妹 娘踏 達梭喇

我等徒眾悲苦無所依

We, your disciples, are in a pitiful situation with no one to lead us.

ནམ་ཡང་བསྐྱེད་བྲལ་སྤྱིང་རྗེ་ཚེན་པོས་སྐྱོང་ས། །

NAM YANG NYEL DRAL NYING JÉ CHHEN PÖ KYONG

南央 涅札 寧傑 千播炯

請不忘永恆大慈護佑

Please never forget us, and always care for us with your great compassion.

དོན་དམ་ཚོས་སྐྱེ་ཚེན་པོའི་རང་གཤིས་ལ། །

DÖN DAM CHHÖ KU CHHEN PÖ RANG SHI LA

敦丹 卻故 千播 囊西拉

勝義廣大法身自性中

Although the innate nature of the great ultimate Dharmakaya

གཤམ་གས་བཞུགས་མཚན་མའི་ཚོས་ཀྱིས་སྟོང་ལགས་ཀྱང་། །

SHEK ZHUK TSHEN MAY CHHÖ KYIY TONG LAK KYANG

些秀琛妹卻給冬喇江

超越來去戲論法之相

Is empty of all phenomena with characteristics such as departing and remaining,

ཀུན་རྗེ་བ་སྐྱང་ཆའི་འགོ་ལ་ཉེར་དགོངས་ཏེ། །

KÜN DZOB NANG CHAY DRO LA NYÉR GONG TÉ

棍作囊企卓啦涅恭爹

思及世俗眾生之現象

We pray that you continue to look upon us relative appearing beings,

སྐྱེ་ཡང་གཟུགས་སྐྱའི་ལྷ་གཞོན་འཆར་བར་སྟོན། །

LAR YANG ZUK KÜ DA ZHÖN CHHAR WAR MÖN

拉揚速姑搭宣恰哇悶

願再顯色身之新月輪

And that the moon of your youthful form will shine upon us again.

གང་གིས་འགོ་ལ་བརྩེ་བའི་བྱུགས་བསྐྱེད་དང་། །

GANG GIY DRO LA TSÉ WAY T'HUK KYÉ DANG

崗給卓啦這為兔給黨

尊者悲憫眾生發善願

Through the power of your loving compassion for beings

བསྐྱེ་མེད་ཙ་བརྒྱད་སྒྲ་མའི་བྱིན་སྟོབས་ལས། །

LU MÉ TSA GYÜ LA MAY JIN TOB LAY

路妹札具喇妹僅舵類

無誑傳承上師加持力

And the blessings of the deceitless root and lineage lamas,

༄༅། །འུ་ཅག་སློབ་བུ་སློང་ནས་སློན་པའི་དོན། །

U CHAK LOB BÜ NYING NAY MÖN PAY DÖN

勿家 洛補 寧內 悶貝敦

我等弟子至心誠祈願

We, your disciples, make this heartfelt prayer –

མཚོག་གི་སྒྲ་མའི་ཡང་སྐྱལ་སྐྱུར་འབྱོན་གསོལ། །

CHHOK GI LA MAY YANG TRUL NYUR JÖN SOL

秋給 喇妹 央祝 謬尊索

殊勝上師轉世速駕臨

May the Nirmanakaya emanation of the supreme lama swiftly appear again!

ཞེས་པའང་རིགས་བདག་འཁོར་ལའི་མགོན་པོ་ལྷན་པས་རྗེ་བདུན་འཛོམས་སྐྱེ་སྤོང་གསུམ་པའི་སྐྱུར་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་སུ་སྒྲ་མ་ཡེ་ཤེས་བཟང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་དང་། མཁའ་འགོ་བརྒྱ་ཚོས་སློན་བུང་གིས་གཙོས་བསམ་ཡས་རྗེས་དྲན་འདུས་སྤྱི་ཡོངས་ནས་བསྐྱལ་དོན་ལྟར། བཀའ་གི་སློབ་འབངས་སུ་ཁོད་པ་འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་རྗེས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དག། །

此文乃為祈請依怙輪部主三世 敦珠法王迅速乘願再來，應耶謝桑波仁波切暨空行母貝瑪秋尊，以及桑耶全體僧眾請求，弟子蔣巴耶謝多傑著此祈請文。願賢善。

*This prayer for the swift rebirth of the Lord of All Buddha Families, the Protector of the Crown Chakra, the third incarnation of His Holiness Dudjom Rinpoche, was written by his humble student Jampal Yeshe Dorje in response to the request made by the supreme Lama Yeshe Zangpo Rinpoche and Khandro Pema Chodron together on behalf of the entire Samye Memorial Monastery community.*